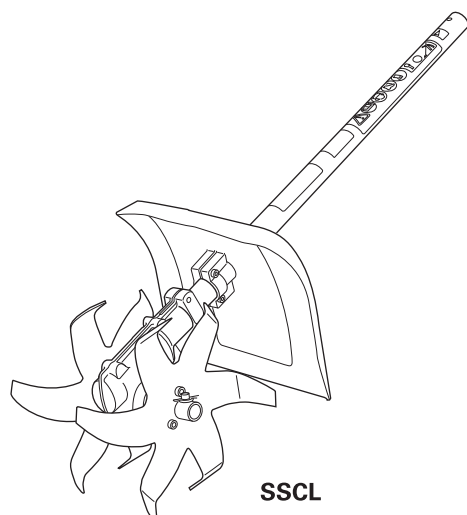


Cultivateur (accessoire) SSCL

Mode d'emploi

Original Instruction



Pour une utilisation en toute sécurité de l'outil cultivateur

- Assurez-vous de lire le présent manuel et le manuel du moteur (vendu séparément) pour bien comprendre leur contenu avant de manipuler le cultivateur.
- Conservez ce manuel et le manuel du moteur soigneusement à un endroit facilement accessible.

Table des matières

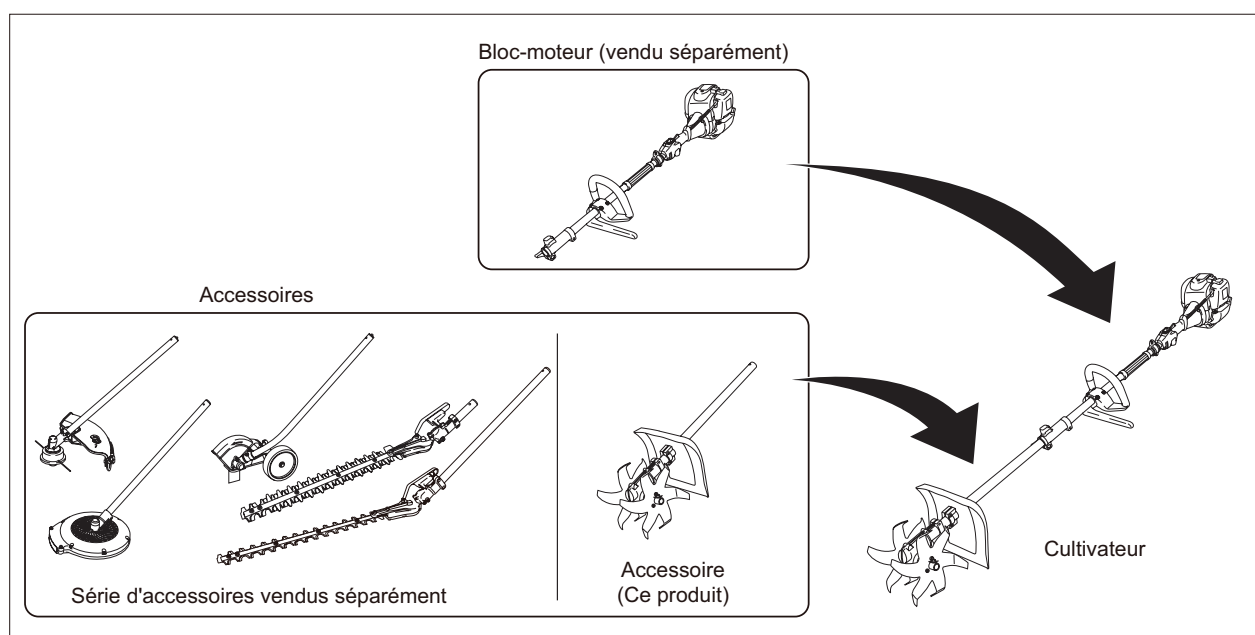
Informations importantes	2
1. Sécurité	4
1.1 Avertissements	4
1.2 Précautions générales	6
1.3 Dispositifs de sécurité et carter de protection	13
1.4 Équipement de protection	14
1.5 Bruit	14
1.6 Vibrations	14
2. Données générales	15
2.1 Nom des éléments et leur fonction	15
2.2 Spécifications	15
2.3 Matériel joint	16
2.4 Position du numéro de modèle et du numéro de série	17
2.5 Consommables	17
3. Installation	18
3.1 Méthode d'installation	18
4. Utilisation	21
4.1 Méthode de transport	21
4.2 Contrôle avant utilisation	23
4.3 Démarrage et arrêt	24
4.4 Précautions d'utilisation	25
4.5 Utilisation	26
4.6 Mesures à prendre après utilisation	28
5. Entretien	29
5.1 Lubrification	29
5.2 Remplacement de la lame	30
6. Entreposage	34
7. Évacuation des déchets	36
8 Dépannage	37
9. Service après-vente	38
10. Fiche technique	39
Déclaration de conformité CE (Valable en Europe uniquement)	40

Informations importantes

Objet prévu

Ce produit (ci-après désigné l'accessoire) est conçu pour être fixé au bloc-moteur (vendu séparément). Il est destiné aux opérations de culture telles que la culture intercalaire, le désherbage ou le labour. Le cultivateur est fixé à notre moteur agréé.

N'utilisez pas le cultivateur pour toute autre fin ou de quelque autre manière que ce soit.



Généralités

- Référez-vous au manuel du moteur pour de plus amples informations sur le maniement du moteur.

- Lors de la manipulation du cultivateur, observez toutes les règles, normes ou réglementations de sécurité en vigueur dans la région où le cultivateur est utilisé.

Ce cultivateur est conçu et produit conformément aux normes et réglementations en vigueur dans le pays d'achat, étant assumé que l'utilisation en soit limitée au pays d'achat uniquement. Le respect des normes et réglementations d'autres pays n'est pas assuré.

N'exportez ou ne revendez pas le cultivateur dans tout autre pays étant donné les différences de langues.

- Avant l'emploi, lisez attentivement le présent mode d'emploi et veillez à bien comprendre le contenu. Ne laissez aucune personne non informée du contenu du présent manuel manipuler ce cultivateur.
- N'entreprenez aucune action autre que celles décrites dans le présent manuel et le manuel du moteur.

Avertissements importants pour un travail en toute sécurité

- NIKKARI Co., Ltd. (dénommée ci-après NIKKARI) ne peut pas prévoir tous les risques inhérents à l'utilisation du cultivateur. Par conséquent, tenez également compte de mesures de sécurité générales non stipulées dans le présent manuel afin de prévenir des accidents lors de la manipulation du cultivateur.
- Le cultivateur est un outil de culture à très haute vitesse. Afin de réduire le risque de lésion corporelle, certaines précautions de sécurité spécifiques doivent être observées. En cas d'usage négligent ou inapproprié, la lame pourrait entrer heurter les mains ou le corps et occasionner ainsi de graves lésions telles qu'une amputation de doigts ou d'une main.

Avertissements importants concernant le manuel d'utilisation

- Le présent manuel d'utilisation est protégé par le droit d'auteur et tous les droits sont réservés. Ce mode d'emploi ne peut être copié, traduit ni reproduit, en tout ou partie, sur support électronique ou en langage machine sans une autorisation écrite préalable de NIKKARI.
- Le contenu présenté dans le présent manuel d'utilisation et le manuel du moteur l'est sous réserve de modifications sans avis préalable.
- Les illustrations ou figures du présent mode d'emploi peuvent varier partiellement de votre cultivateur.
- En cas de prêt ou de location du cultivateur, indiquez à l'utilisateur de bien comprendre le contenu du mode d'emploi et le manuel du moteur avant de commencer tout travail. Assurez-vous de remettre au client le présent manuel et le manuel du moteur sur lequel est installé l'accessoire.
- En cas de perte ou d'endommagement du présent manuel d'utilisation ou du manuel du moteur, commandez-en immédiatement un nouvel exemplaire auprès de votre représentant.
- Si vous avez des questions concernant les descriptions dans ce manuel ou le manuel du moteur, contactez votre représentant.
- Les noms de sociétés et de produits décrits dans le présent manuel sont généralement leurs noms de marque ou marques de commerce respectifs.

1. Sécurité

1.1 Avertissements

Pour une utilisation appropriée du cultivateur, suivez les instructions figurant dans le présent manuel. Les étiquettes d'avertissement sont disposées aux endroits de risque potentiel ou à leur périphérie. Les avertissements contenus dans le présent manuel d'utilisation et les étiquettes de mise en garde sont ventilés en fonction du degré de risque, comme illustré dans le tableau ci-dessous.

1.1.1 Description d'avertissement

Les mots indicateurs dans le présent mode d'emploi sont répertoriés comme suit. Si vous ignorez l'avertissement associé à chaque mot indicateur, vous encourez des blessures graves, voire fatales.

■ Signification des mots indicateurs

 DANGER	Indique une situation immédiatement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera la mort ou des blessures graves.
 PRUDENCE	Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou des blessures graves.
 ATTENTION	Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures modérées ou des dommages matériels.
 Remarque	Met en relief des informations importantes ou fournit des informations utiles.

■ Significations des symboles

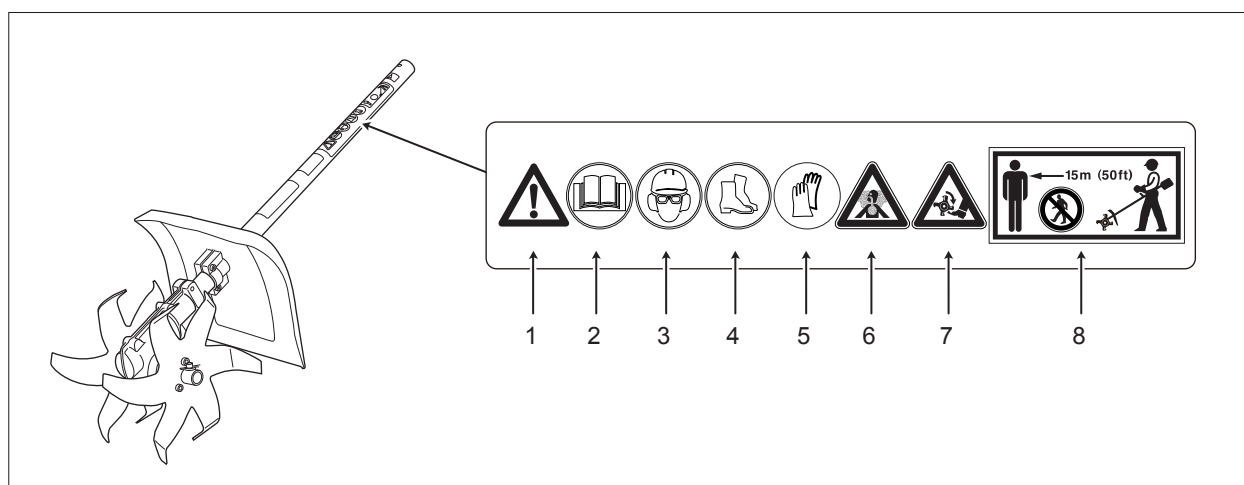
	Panneau d'attention	Indique qu'une situation dangereuse est susceptible de se produire si les instructions sont négligées. Les dangers sont désignés dans l'indication graphique à l'intérieur du symbole.
	Panneau d'interdiction	Indique l'interdiction d'une action dangereuse. Les actions interdites sont désignées dans l'indication graphique à l'intérieur du symbole ou par le symbole.
	Panneau d'application	Indique l'application d'actions. Les mesures à prendre sont illustrées sous forme picturale dans le symbole. Cette action est requise pour éviter un danger.

1.1.2 Étiquettes d'avertissement

■ Avertissements pour la manipulation

- (a) Ce cultivateur est muni d'étiquettes de mise en garde indiquant des avertissements importants. Comprenez sous tous les angles les significations des étiquettes d'avertissement et travaillez dans un environnement sûr sans accident ni panne.
- (b) N'utilisez pas le cultivateur tant que vous n'avez pas compris correctement la signification des étiquettes d'avertissement. Si vous ne comprenez pas convenablement leur signification, contactez votre représentant.
- (c) Respectez en permanence les étiquettes et messages d'avertissement du présent mode d'emploi lorsque vous utilisez le cultivateur.
- (d) N'enlevez pas ou n'endommagez pas les étiquettes d'avertissement. Ne nettoyez pas non plus les étiquettes d'avertissement avec du solvant.
- (e) Ne peignez pas les étiquettes d'avertissement si vous repeignez le cultivateur.
- (f) Si les étiquettes d'avertissement sont illisibles, endommagées ou décollées, achetez des nouvelles étiquettes auprès de votre représentant et collez-les conformément à l'illustration " ■ Position des étiquettes d'avertissement. "

■ Position des étiquettes d'avertissement



1	Contrôlez soigneusement les étiquettes de mise en garde adéquates et respectez leurs consignes.
2	Assurez-vous de lire le manuel d'utilisation et de le comprendre entièrement avant toute utilisation.
3	Portez un équipement de protection individuel pour les yeux, les oreilles et la tête pendant l'utilisation.
4	Portez des chaussures de sécurité pendant l'utilisation.
5	Portez des gants pendant l'utilisation.
6	Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde carbone nocif pour la santé. N'utilisez pas l'appareil dans un endroit insuffisamment ventilé.
7	Si la lame rotative heurte les mains ou les jambes, cela pourrait occasionner de graves lésions telles qu'une amputation de doigts ou des jambes .
8	Veillez à ce que les personnes et les animaux soient éloignés dans un rayon de 15 mètres du cultivateur pendant l'utilisation.

1.2 Précautions générales

1.2.1 Précautions globales

Lors de la manipulation du cultivateur, respectez les précautions du manuel du moteur en plus des précautions suivantes.

DANGER



N'utilisez pas le cultivateur lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool ou de médicaments.

* Vous serez distrait ou incapable d'utiliser le cultivateur de manière appropriée, de sorte qu'un grave accident pourrait être encouru.

N'utilisez pas le cultivateur avec la protection de rotation retirée.

* Ceci pourrait occasionner un accident par des projections de pierres.



Assurez-vous que le boulon traversant est serré lors du montage de l'accessoire.

* L'accessoire pourrait se détacher et occasionner un accident grave.

PRUDENCE



N'utilisez pas le cultivateur pour toute autre fin que la culture.

* Des blessures inattendues sont susceptibles de survenir, et le cultivateur pourrait être endommagé.

Ne laissez pas des mineurs utiliser le cultivateur.

* Un accident grave serait susceptible de survenir.

Ne modifiez pas le cultivateur.

* Les performances pourraient s'en trouver détériorées, avec pour résultat un accident grave en raison de la dégradation de la sécurité.

N'installez pas de moteur non approuvé sur cet accessoire.

* L'accessoire pourrait se détacher pendant l'utilisation, entraînant un accident grave.

N'enlevez pas les dispositifs de sécurité.

* Ceci pourrait entraîner un accident grave en raison de la détérioration de la sécurité.

Ne touchez pas la lame pendant l'utilisation.

* Sinon, vous risquez des blessures.



En cas de prêt ou de location du cultivateur à une personne tierce, joignez le mode d'emploi.

* En cas d'utilisation inappropriée, des blessures graves pourraient être encourues.

1.2.2 Précautions en ce qui concerne les vêtements

⚠ PRUDENCE



Portez un casque de protection pendant l'utilisation ou le transport.

* Sinon, vous risquez des lésions de la tête.

Portez un équipement de protection individuel approprié lors de l'utilisation du cultivateur.

* Sinon, vous encourez des blessures.

Portez des lunettes de protection lors de l'utilisation du cultivateur. Il est également recommandé d'utiliser un masque facial (ou visière de protection) par-dessus.

* En cas de non-utilisation, des blessures aux yeux pourraient être encourues en raison de la projection de sable, de pierres, etc.

Portez un équipement de protection auditive, y compris des atténuateurs acoustiques lors de l'utilisation du cultivateur.

* Risque de perte d'audition en raison du bruit du moteur.

1.2.3 Précautions avant utilisation

⚠ DANGER



Ne laissez pas les enfants ou les animaux pénétrer dans la zone de travail du cultivateur (rayon de 15 m).

* Ceci pourrait occasionner un accident grave.



Assurez-vous que le cultivateur est utilisé normalement et qu'aucune pièce n'est ni manquante ni fissurée avant de commencer à l'utiliser.

Contrôlez particulièrement l'absence de raccords, vis et écrous desserrés, et de fuite de carburant.

* Un accident grave serait susceptible de survenir.

Avant de commencer l'utilisation ou en heurtant le cultivateur contre quelque chose de dur comme des pièces, assurez-vous que le boulon traversant du raccord de moteur n'est pas desserré.

* Sinon, l'accessoire pourrait se détacher, ce qui pourrait occasionner un accident.

Assurez-vous que le boulon est remis en position lors de l'installation du cultivateur.

* L'accessoire pourrait se détacher.

⚠ PRUDENCE



N'utilisez pas le cultivateur à proximité d'un câble électrique.

* Vous risquez de provoquer un choc électrique



Vérifiez l'état de la lame, des vis et goupilles avant et après utilisation.

* S'ils sont endommagés ou dévissés, la lame risque de se désolidariser du moteur, et certaines pièces pourraient se détacher et blesser quelqu'un.

PRUDENCE



Éloignez de la zone de travail tous les objets pouvant être déplacés.

Recouvrez tout objet impossible à déplacer à l'aide de couvertures de protection robustes ou n'utilisez pas la machine dans la zone.

* Si vous travaillez à proximité d'un véhicule ou d'un bâtiment, les projections de pierres ou autres risquent de provoquer des dégâts.

Si des branches doivent être coupées à proximité d'un obstacle (câble, etc.) qui ne peut être déplacé, coupez les branches en veillant à ce que la lame n'entre pas en contact avec cet obstacle lors de la coupe.

* Une personne pourrait chuter en raison de l'impact et entrer en contact avec la lame, avec pour conséquence de graves blessures. Les morceaux projetés des obstacles pourraient également atteindre vos yeux, entraînant des blessures telles que la cécité.

ATTENTION



N'utilisez pas le cultivateur si le tranchant de la lame est émoussé ou endommagé.

* Cela pourrait entraîner des dommages au cultivateur en raison d'une surcharge.



Lorsque vous travaillez à proximité d'une voiture ou d'un bâtiment, veillez à maintenir une distance de travail correcte.

Recouvrez tout objet impossible à déplacer à l'aide de couvertures de protection robustes ou n'utilisez pas la machine dans la zone.

* En cas d'utilisation à proximité d'une voiture ou d'un bâtiment, des projections de gravillons, etc. pourraient occasionner des dommages.

Contrôlez la présence éventuelle de cannettes vides, fils de fer, petites pierres, bandes, etc. En cas d'obstacle, retirez-le avant d'utiliser le cultivateur.

* La projection de morceaux de lame endommagée, etc. pourrait entraîner des blessures. Des corps étrangers tels que des fils de fer et des bandes pourraient se coincer dans la lame et briser celle-ci ou les pignons.

1.2.4 Précautions à prendre au démarrage de l'utilisation

DANGER



Le cultivateur doit être démarré sur une surface dure et non glissante.

* Sinon, risque de chute, avec pour conséquence un accident grave.

PRUDENCE



N'utilisez pas le cultivateur sur un sol détrempé.

* Vous pourriez glisser et vous blesser.
Ou le cultivateur risque d'être endommagé.

N'utilisez pas le cultivateur sur de la roche.

* Vous pourriez glisser et vous blesser.
Ou la lame risque d'être endommagée.

PRUDENCE



Le cultivateur être démarré ou utilisé par une seule personne.

- * L'utilisation par plusieurs personnes pourrait s'avérer fautive et occasionner un contact avec une personne ou des objets, ce qui provoquerait un accident.

ATTENTION



Lorsque vous démarrez le cultivateur, assurez-vous que la lame n'entre pas en contact avec le sol ou des objets.

- * Vous pourriez chuter en raison de l'impact et entrer en contact avec la lame, avec pour conséquence de graves blessures.
Cela pourrait aussi occasionner une projection d'objets, entraînant des blessures telles que la cécité.

1.2.5 Précautions d'utilisation

PRUDENCE



N'utilisez pas le cultivateur sur une base instable.

- * Vous risqueriez de tomber de la surface, de laisser tomber le cultivateur ou d'entrer en contact avec la lame par une manipulation inappropriée, avec un accident pour conséquence.

Ne faites pas fonctionner le cultivateur dans un endroit fermé.

- * Les gaz d'échappement sont nocifs pour la santé.

N'utilisez pas le cultivateur en cas de mauvaise visibilité, y compris après le coucher du soleil ou tôt le matin.

- * Vous risqueriez des accidents tels que le contact avec des objets ou une chute.

N'utilisez pas le cultivateur en continu pendant une longue période.

- * Si vous l'utilisez en continu pendant une période prolongée, vous risqueriez de développer un doigt mort induit par les vibrations

N'utilisez pas le cultivateur d'une seule main.

- * Vous risqueriez de laisser tomber le cultivateur ou d'entrer en contact avec la lame via une manipulation inappropriée, entraînant un accident.

Si la lame commence à bouger au ralenti, n'utilisez pas le cultivateur.

- * Sinon, ceci pourrait occasionner un accident.

N'utilisez pas l'appareil dans une position excédant la hauteur de taille lors de l'utilisation du cultivateur.

- * Vous risqueriez de ne pas tenir le cultivateur de manière appropriée ou de basculer, de vous blesser la tête.

Ne heurtez pas la lame contre un obstacle dur (pierres, souches, arbres, coins, piliers; béton, métaux, fragments, etc.).

- * Il pourrait rebondir et occasionner des dommages corporels à l'opérateur ou aux personnes à proximité ou des dommages matériels.

PRUDENCE



Lors de l'utilisation du cultivateur, placez un ACCÈS INTERDIT dans un endroit bien en vue pour éviter qu'un tiers ne pénètre à moins de 15 m de la zone de travail.

* Un accident grave serait susceptible de survenir.

Concentrez-vous sur le travail durant la coupe de l'herbe sans discuter avec d'autres personnes.

Arrêtez le moteur avant d'effectuer d'autres opérations nécessaires.

* La concentration est indispensable durant l'utilisation du cultivateur afin d'éviter toute blessure accidentelle suite au manque de concentration.

Utilisez les lames spécifiées par le fabricant.

* En cas d'utilisation d'une lame autre que celle spécifiée, celle-ci pourrait être endommagée ou se détacher et blesser l'utilisateur..

Enlevez les obstacles et regardez où vous mettez les pieds lors de l'utilisation du cultivateur.

* Si la surface n'est pas sûre, un accident consécutif d'une chute ou d'un trébuchement pourrait survenir.

Vérifiez que la lame n'est pas fissurée ou endommagée, que les vis ne sont pas desserrées et que les goupilles sont en bon état si vous avez heurté un objet dur avec la lame.

* Des morceaux de la lame ou la lame elle-même risquent d'être projetés et de vous blesser.

Déplacez-vous lentement lorsque vous tournez ou que vous changez de position, de manière à ce que la lame ne touche pas les personnes ou les objets situés à proximité.

* Vous risqueriez de blesser les personnes alentour ou d'endommager les objets entrant en contact avec la lame ; le rebond risque également de vous faire tomber.

Utilisez le harnais.

* Si le cultivateur tombait suite au rebond, les mains ou les doigts de l'opérateur pourraient être sectionnés par l'outil de coupe.

Lorsque la lame cesse de fonctionner parce qu'elle est coincée par des bandes, fils de fer, herbes, etc., enlevez ces objets après vous être assuré que le moteur est coupé et que la lame est complètement arrêtée.

* Si le régime du moteur augmente, les mains ou les doigts pourraient être sectionnés par la lame.

ATTENTION



Lorsque la lame est coincée par des bandes, fils de fer, herbes, etc., enlevez ces objets.

* Ils peuvent provoquer l'usure du joint d'étanchéité et faire sauter la bague, ce qui peut provoquer un accident.

1.2.6 Précautions d'entretien

PRUDENCE



Avant d'effectuer un entretien, une réparation ou un nettoyage, coupez le moteur et retirez l'accessoire du moteur, puis retirez la lame.

- * Si le moteur démarre pendant le travail, les mains ou les doigts pourraient être sectionnés par les pièces tournantes ou la lame.

N'effectuez aucun autre entretien ou réparation que celui ou celle décrit(e) dans le mode d'emploi. Adressez toute demande au représentant.

- * Sinon, ceci pourrait occasionner un accident.

Avant d'effectuer un entretien, coupez le moteur et laissez le carter de transmission et le moteur refroidir.

- * L'entraînement et certaines parties du cultivateur ellepeuvent être brûlants. Si vous touchez ces parties, vous risquez de vous brûler, blesser, etc.

ATTENTION



Contactez le représentant pour le remplacement ou l'affûtage de la lame.

- * Si le client remplace ou affûte lui-même les lames, elles risquent de se briser ou de se détacher, ce qui pourrait entraîner des blessures.

Portez des gants lors de la manipulation de la lame pendant le remplacement, etc.

- * Sinon, les mains ou les doigts pourraient être blessés suite au contact avec l'angle ou la pointe de la lame.

Utilisez la graisse prescrite Fuchs Lubrifiants : GEARMASTER LXG 00 ou équivalent.

- * Sinon, les pignons, etc. pourraient être endommagés.

1.2.7 Précautions pour la recherche de panne

DANGER



Lors de la recherche de panne, coupez le moteur et retirez l'accessoire du moteur.

- * Si le moteur démarre pendant le fonctionnement, les mains ou les doigts peuvent être blessés par la lame.

1.2.8 Précautions pour le transport

PRUDENCE



Ne transportez pas le cultivateur en bicyclette ou en moto.

* Sinon, le cultivateur pourrait chuter, pouvant entraîner des blessures ou être endommagé.



Lorsque vous transportez le cultivateur, portez des vêtements appropriés et un équipement de protection individuel.

* Sinon, vous risquez des blessures.

Avant de transporter le cultivateur, coupez le moteur et assurez-vous que la lame est arrêtée.

* Le corps, les mains ou les doigts pourraient être blessés ou des objets pourraient être endommagés suite au contact avec la lame.

Lorsque vous transportez le cultivateur, installez-le sur un harnais ou maintenez l'équilibre avec le tube de protection de l'arbre.

* Sinon, le cultivateur pourrait chuter, pouvant entraîner des blessures ou être endommagé.

Enlevez les obstacles et regardez où vous mettez les pieds lors du transport du cultivateur.

* Si la surface n'est pas sûre, un accident consécutif d'une chute ou d'un trébuchement pourrait survenir.

Avant de transporter le cultivateur à l'arrière d'un camion, etc., retirez l'accessoire du moteur, retirez la lame, puis fixez-le de manière à l'immobiliser.

* Sinon, l'accessoire pourrait chuter, pouvant entraîner des blessures ou endommager le cultivateur.

1.2.9 Précautions concernant l'entreposage

PRUDENCE



Ne tirez pas sur l'accessoire et ne le faites pas balancer lors de l'entreposage de l'accessoire avec le crochet du capuchon de tube fixé au tube, etc.

Ou, attachez-le à la barre fixe suffisamment robuste.

* Sinon, il risque de chuter, avec pour conséquence de graves blessures.

ATTENTION



Enlevez la lame pour entreposer l'accessoire.

* Sinon, vous risquez d'entrer en contact avec la lame s'il se détache ou chute, avec pour conséquence de graves blessures.

Lors de l'entreposage de l'accessoire, placez-le dans un endroit hors de portée des enfants et des animaux.

* Sinon, vous risquez d'entrer en contact avec la lame ou l'accessoire s'il se détache ou chute, avec pour conséquence de graves blessures.

1.2.10 Précautions concernant la graisse

⚠ DANGER



Rangez la graisse dans un endroit hors de portée des enfants.

Placez-la dans un récipient de manière à ce que la graisse ne se répande pas et marquez le récipient de manière à en connaître le contenu.

* En cas d'ingestion, la personne se sentira physiquement malade.

⚠ ATTENTION



Ne vous débarrassez pas de graisse dans une rivière, la mer ou le sol.

* Une pollution environnementale pourrait en résulter.

1.3 Dispositifs de sécurité et carter de protection

1.3.1 Dispositifs de sécurité (Dispositifs d'arrêt)

Pour arrêter le cultivateur en cas d'accident ou d'anomalie, utilisez le dispositif d'arrêt en dessous pour arrêter le fonctionnement de la lame.

La commande d'accélérateur et le commutateur marche/arrêt servent de dispositifs d'arrêt du moteur. Consultez le manuel du moteur pour plus d'informations.

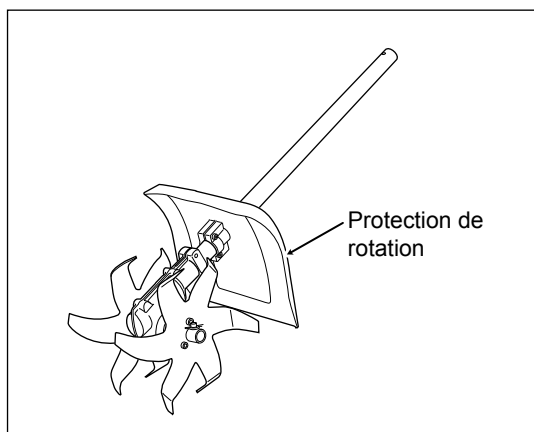
1.3.2 Dispositif de sécurité (Déblocage rapide)

En cas d'accident ou d'anomalie, le cultivateur peut être libéré du harnais en utilisant le dispositif de déblocage rapide.

Consultez le manuel du moteur pour plus d'informations.

1.3.3 Carter de protection (Protection de rotation)

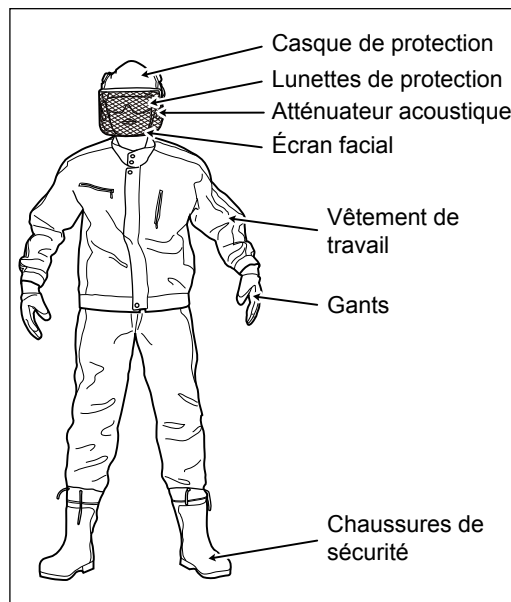
Protège l'opérateur contre les objets tels que la terre, le sable et les pierres projetés par la lame.



1.4 Équipement de protection

Lors de l'utilisation du cultivateur, portez toujours l'équipement de protection suivant.

- (a) Casque de protection
- (b) Vêtements de travail (vestes à manches longues et pantalons en étoffe épaisse)
- (c) Chaussures de sécurité (ou bottes robustes avec semelle antidérapante) (Des bottes de sécurité à embout d'acier sont recommandées.)
- (d) Gants (antidérapants et solides)
- (e) Lunettes de protection
- (f) Écran facial (ou masque protecteur) (une utilisation conjointe avec des lunettes de protection est recommandée)
- (g) Atténuateur acoustique



►► Remarque

- Utilisez les protections des yeux (ou lunettes), les bouchons d'oreille (ou un casque antibruit) et le casque de sécurité, etc. conformément à la norme en vigueur.
- Ne portez pas de bijoux.
- Les longs cheveux doivent être attachés.
- Si la veste ou le pantalon sont lâches, serrez les manches ou les ourlets.

1.5 Bruit

Il existe un risque que l'utilisateur subisse une perte auditive permanente en raison du bruit produit par le cultivateur.

La personne qui utilise le cultivateur doit utiliser un équipement de protection auditive, y compris un atténuateur acoustique.

Une personne utilisant fréquemment le cultivateur doit subir un test auditif.

Prenez toutefois garde quand vous portez l'équipement de protection auditive. Votre capacité à entendre les cris ou des alarmes est restreinte.

1.6 Vibrations

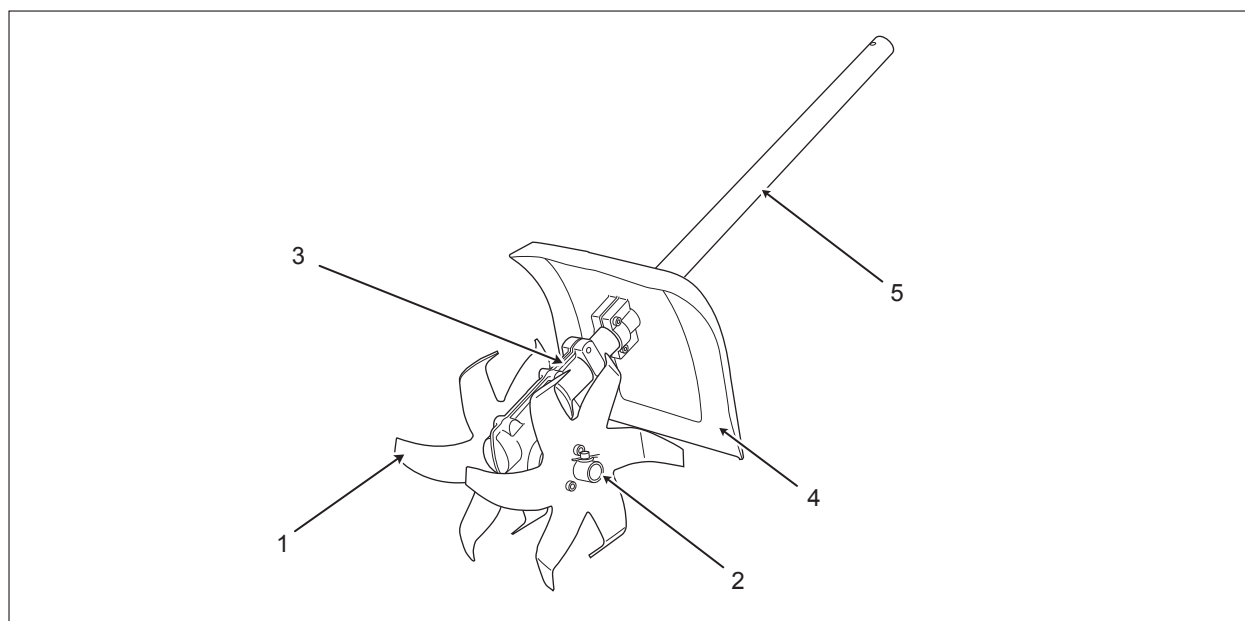
Les vibrations générées par le cultivateur causent un doigt mort induit par les vibrations (phénomène de Reynaud) ou syndrome du canal carpien. Cela causera un gonflement douloureux ou une paralysie des nerfs des mains, et il existe un risque d'affection des mains.

Pour éviter de tels problèmes, n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée. Au contraire, faites une pause appropriée

2. Données générales

2.1 Nom des éléments et leur fonction

Le cultivateur est un dispositif dont l'accessoire est installé sur le moteur (vendu séparément). Vous trouverez ci-dessous la structure de l'accessoire ainsi que le nom et la fonction de chaque pièce.



Numéro	Nom	Description
1	Lame	Lame en acier pour travailler la terre et le sable.
2	Plateau	Connecte l'arbre de sortie du carter de transmission avec la lame.
3	Carter de transmission	Connecté à la bride. Modifie l'angle de transmission de l'arbre de transmission de puissance pour décélérer.
4	Protection de rotation	Protège contre les objets tels que les herbes, les pierres et le sable projetés par la lame.
5	Tube de protection de l'arbre	C'est le châssis principal. L'arbre de transmission de puissance est à l'intérieur de ce tube.
6	Collier	Maintient une distance appropriée entre le carter de transmission et la protection de rotation.

2.2 Spécifications

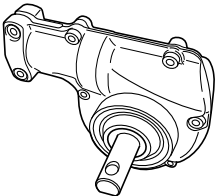
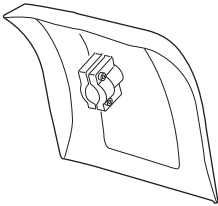
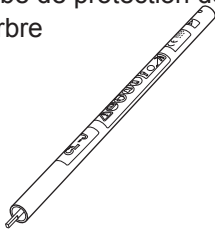
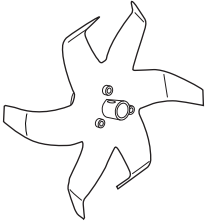
■ Spécifications standard

Élément	Spécification
Largeur de travail	170 mm
Dimension	800 mm
Poids	3.3 kg
Diamètre de lame (mm)	φ240

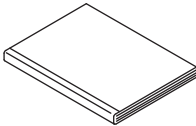
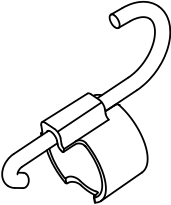
2.3 Matériel joint

Vérifiez que les pièces suivantes sont présentes dans l'emballage. Pour le moteur, référez-vous au manuel du moteur.

■ Pièces principales

Cartier de transmission 	Protection de rotation 	Tube de protection de l'arbre 	Lame (2 pièces) 
Goupille R (2 pces) 	Goupille (2 pces) 	Collier	

■ Matériel joint

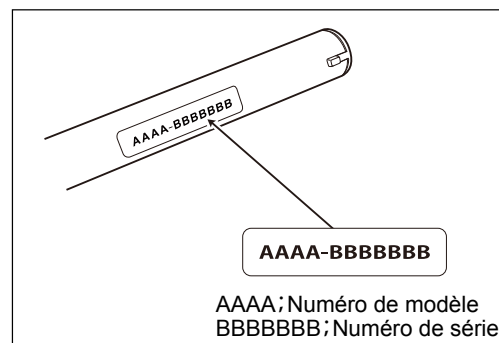
Mode d'emploi (présent manuel) 	Capuchon de tube 
--	--

2.4 Position du numéro de modèle et du numéro de série

Ce mode d'emploi est destiné à l'accessoire du modèle de la même série.

Vérifiez le modèle de votre accessoire sur la plaque signalétique fixée sur le corps de la machine et lisez les sections correspondantes.

Inscrivez le numéro de série (Voir « 9. Service après-vente »). Vous aurez besoin de ce numéro pour la commande de pièces ou pour des questions techniques ou de garantie.

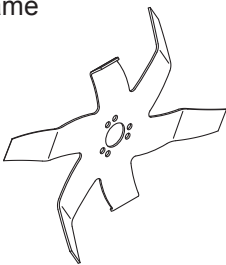


►► Remarque

- Le numéro de modèle est un nombre de 4 chiffres pour la gestion.
Le numéro de modèle est différent du nom du modèle.

2.5 Consommables

Vous trouverez ci-dessous les consommables de l'accessoire.
Contactez votre représentant pour le remplacement.

Capuchon	Goupille R	Goupille	Lame
			

3. Installation

3.1 Méthode d'installation

PRUDENCE



Avant l'installation ou la dépose, arrêtez le moteur.

- * Si le moteur démarre pendant le fonctionnement, les mains ou les doigts peuvent être blessés par la lame.

ATTENTION



Portez des gants lors de la manipulation de la lame pendant le remplacement, etc.

- * Sinon, les mains ou les doigts pourraient être blessés suite au contact avec l'angle ou la pointe de la lame.

3.1.1 Combinaison avec le moteur

PRUDENCE



Ne montez pas un moteur non approuvé sur l'accessoire.

- * L'accessoire pourrait se détacher durant l'utilisation, et occasionner un accident grave.

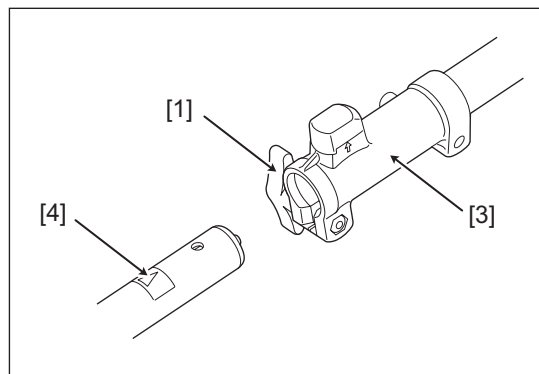
L'accessoire peut être installé uniquement sur notre équipement approuvé (illustré ci-dessous).

Pour plus d'informations, reportez-vous au tableau.

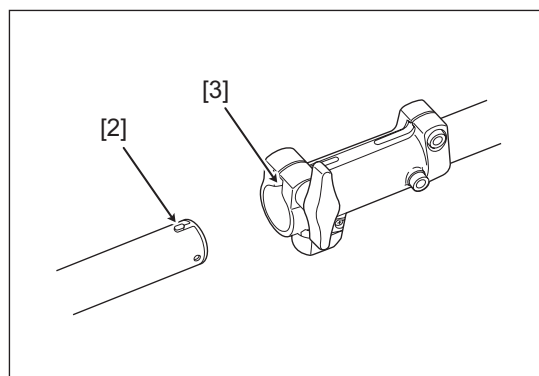
Fabricant	Notre moteur agréé
Thai Honda Manufacturing Co.,Ltd.	UMC425E
Thai Honda Manufacturing Co.,Ltd.	UMC435E
Thai Honda Manufacturing Co.,Ltd.	UMC425U
Thai Honda Manufacturing Co.,Ltd.	UMC435U

3.1.2 Connexion

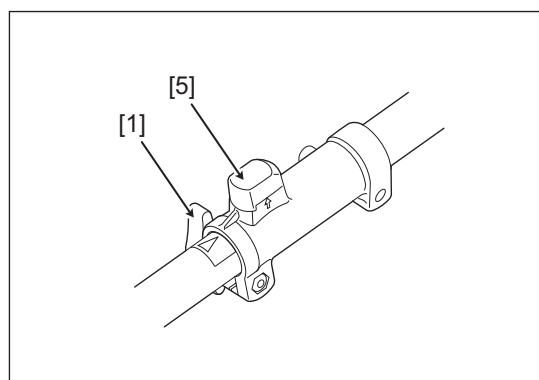
- 1** Desserrez le boulon traversant [1] du raccord de moteur.



- 2** Alignez le bossage (protrusion) [2] à l'extrémité du tube avec la fente du carter de cardan [3], et insérez-le jusqu'à la position de l'étiquette [4].

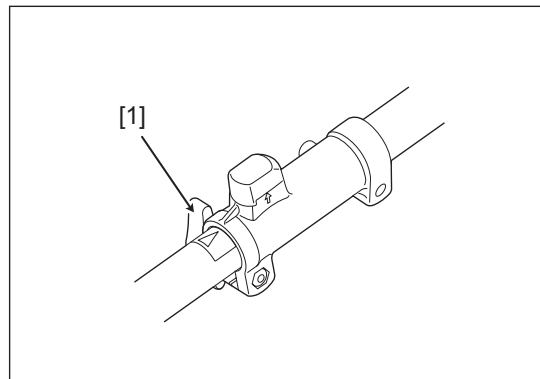


- 3** Assurez-vous que le bouton de positionnement [5] est redescendu dans sa position d'origine, puis serrez le boulon traversant [1] du raccord de moteur.

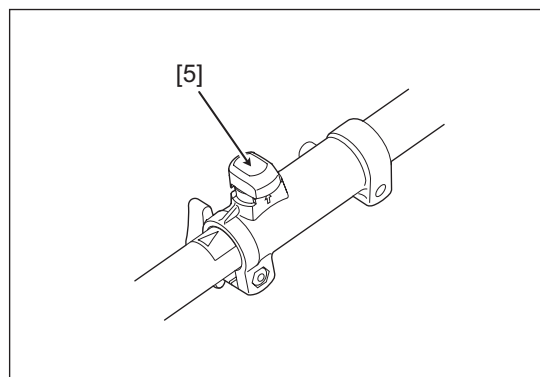


3.1.3 Démontage

- 1** Desserrez le boulon traversant [1] du raccord de moteur.

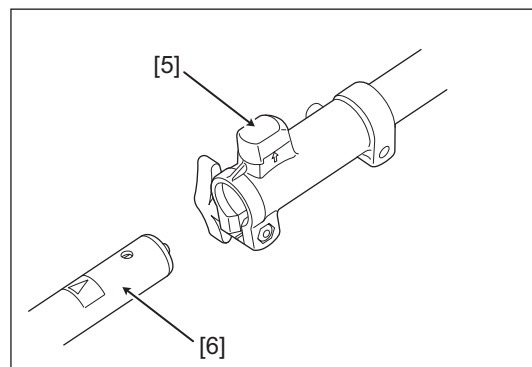


- 2** Levez et tournez le bouton de positionnement [5].
Lorsque le bouton de positionnement est levé, il peut être tourné dans le sens des aiguilles d'une montre et dans le sens inverse des aiguilles d'une montre de 90°.



- 3** Sortez le tube de protection de l'arbre [6].

Si le tube de protection de l'arbre est difficile à retirer, maintenez-le de manière à ce que l'accessoire soit parallèle au tube de moteur, puis tirez dessus.



- 4** Tournez le bouton de positionnement [5] jusqu'à ce qu'il soit placé au centre.

Lorsque le bouton de positionnement est ramené au centre, il se renforce.

4. Utilisation

PRUDENCE



Portez un équipement de protection individuel approprié lors de l'utilisation du cultivateur.

* Sinon, vous encourez des blessures.

4.1 Méthode de transport

PRUDENCE



Ne transportez pas le cultivateur en bicyclette ou en moto.

* Sinon, le cultivateur pourrait chuter, pouvant entraîner des blessures ou être endommagé.



Avant de transporter le cultivateur, coupez le moteur et assurez-vous que la lame est arrêtée.

* Le corps, les mains ou les doigts pourraient être blessés ou des objets pourraient être endommagés suite au contact avec la lame.

Lorsque vous transportez le cultivateur, installez-le sur un harnais ou maintenez l'équilibre avec le tube de protection de l'arbre.

* Sinon, le cultivateur pourrait chuter, pouvant entraîner des blessures ou être endommagé.

Enlevez les obstacles et regardez où vous mettez les pieds lors du transport du cultivateur.

* Si la surface n'est pas sûre, un accident consécutif d'une chute ou d'un trébuchement pourrait survenir.

Avant de transporter le cultivateur à l'arrière d'un camion, etc., retirez l'accessoire du moteur, retirez la lame, puis fixez-le de manière à l'immobiliser.

* Sinon, l'accessoire pourrait chuter, pouvant entraîner des blessures ou endommager le cultivateur.

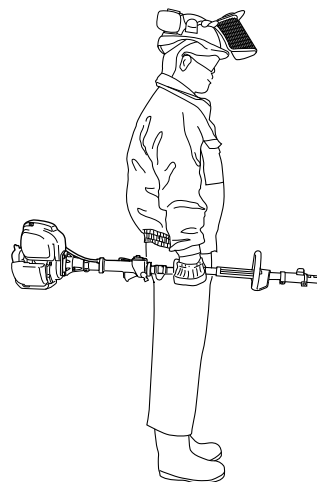
1 Portez un équipement de protection. Pour des détails sur l'équipement de protection, consultez la section « 1.4 Équipement de protection ».

2 Assurez-vous que le moteur est coupé et que la lame est arrêtée.

3 <Pour transporter manuellement le cultivateur>

Installez-le sur le harnais ou utilisez le tube de protection de l'arbre pour maintenir l'équilibre avec le tube de protection de l'arbre.

Pour porter le cultivateur



<Pour transporter en camion, etc.>

(1) Retirez l'accessoire du moteur.

(2) Placez le cultivateur à l'arrière du camion et fixez-le de manière à l'immobiliser.

4.2 Contrôle avant utilisation

DANGER



Assurez-vous que le cultivateur est utilisé normalement et qu'aucune pièce n'est ni manquante ni fissurée avant de commencer à l'utiliser.

Contrôlez particulièrement l'absence de raccords, vis et écrous desserrés, et de fuite de carburant.

* Le non-respect de ces directives pourrait entraîner un accident grave.

Avant d'utiliser le cultivateur, vérifiez ce qui suit.

Pour le moteur, référez-vous au manuel du moteur.

Élément d'inspection			Mesure
(a)	Vérification de chaque pièce pour identifier toute anomalie.	• Vis de fixation desserrée, fissures, plis ou déformation • Vis, goupilles R et goupilles de fixation de la lame manquantes, desserrées ou endommagées • Boulon de connexion de moteur desserré • Lames endommagées	Resserrez les pièces au besoin. En cas de pièce endommagée, contactez votre distributeur pour une réparation.
(b)	Vérifiez le régime de ralenti.	• Si la lame ne tourne pas lorsque le moteur est au ralenti • Si le régime de ralenti est normal	Consultez le manuel du moteur.

4.3 Démarrage et arrêt

Le cultivateur est entraîné par le moteur.
Consultez le manuel du moteur.

4.3.1 Démarrage

DANGER



Le cultivateur doit être démarré sur une surface dure et non glissante.

* Sinon, risque de chute, avec pour conséquence un accident grave.

PRUDENCE



Le cultivateur être démarré ou utilisé par une seule personne.

* L'utilisation par plusieurs personnes pourrait s'avérer fautive et occasionner un contact avec une personne ou des objets, ce qui provoquerait un accident.

Pour le démarrage du cultivateur, se référer au manuel du moteur.

4.3.2 Arrêt

Lorsque la commande d'accélérateur est relâchée, la puissance du moteur diminue et le fonctionnement de la lame cesse. Toutefois, elle va continuer de tourner pendant un certain temps (effet de volant), et les gaz ne seront pas coupés immédiatement après avoir lâché la commande d'accélérateur.

Consultez le manuel du moteur pour plus d'informations.

4.4 Précautions d'utilisation

Lors de l'utilisation du cultivateur, respectez les consignes suivantes ainsi que celles de la section « 1.2 Précautions générales ».

■ Généralités

- Si vous vous sentez fatigué pendant l'utilisation, assurez-vous de faire une pause. Si vous continuez d'utiliser le cultivateur sans faire une pause, vous pourriez en perdre le contrôle. Si vous êtes facilement épuisé par un travail difficile, consultez un médecin avant d'utiliser le cultivateur.
- Le cultivateur n'est pas isolé contre les chocs électriques. Faites enlever les fils et câbles pouvant être enlevés par une personne qualifiée pour la réalisation de travaux électriques. Si certains câbles ou fils électriques ne peuvent pas être enlevés, n'utilisez pas le cultivateur.
- Lors de l'utilisation du cultivateur, ne heurtez pas la lame contre un obstacle dur (rochers, pierres, souches, arbres, coins, piliers; béton, métaux, fragments, etc.) Ils pourraient occasionner un rebond ou des morceaux de tranchant de lames, de pierres, etc. pourraient être projetés et entraîner des blessures.

■ Vérifiez la lame

- Assurez-vous que la protection de rotation est correctement installée dans la position appropriée avant de commencer l'utilisation.

■ Contrôle de la zone de travail

- Vérifiez qu'il n'y a pas d'objets durs tels que rochers, pierres et morceaux de ferraille qui pourraient endommager la lame dans la zone de travail avant de commencer l'opération. Faites attention en utilisant le cultivateur à proximité de clôtures ou de poteaux.
- Prenez les plus grandes précautions si vous utilisez la machine dans un endroit glissant. Soyez également vigilant en terrain accidenté, en cas de souches, de racines, de fossés ou de trous susceptibles de vous faire tomber. N'utilisez pas le cultivateur s'il pleut.
- Pour éviter tout risque d'incendie, n'utilisez pas le cultivateur sur un sol recouvert de sédiments organiques, de feuilles mortes ou d'huile.

■ En cas d'urgence

- Si la lame entre en contact avec un obstacle, arrêtez immédiatement le moteur. Lorsque la lame s'est immobilisée, vérifiez qu'elle n'est pas cassée, déformée ou fendue. Si elle est endommagée, remplacez-la. Vérifiez également que le tube de protection de l'arbre n'est pas cassé, plié ou fissuré. En cas de défaut, contactez votre représentant.
- Si des objets étrangers tels que ficelles, fils de fer, herbes, etc. s'enroulent autour de la lame, du carter de transmission ou de la protection de rotation, retirez-les. Pour retirer ces objets, assurez-vous d'avoir coupé le moteur à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt. (Consultez le manuel du moteur pour la méthode d'arrêt.) Veillez à ne pas approcher vos mains de la lame lorsque le moteur est en marche, même si elle est immobile. Si le câble de l'accélérateur est tiré accidentellement, la lame va se mettre en mouvement et risque de vous blesser.
- En cas de problème tel qu'un tranchant de lame émoussé, etc., arrêtez le fonctionnement immédiatement, et assurez-vous qu'aucune pièce n'est ni fendue ni manquante. Remplacez la lame même si elle présente des fissures superficielles au lieu de dommages ou d'une usure.
- En cas d'accident ou d'anomalie, le cultivateur peut être détaché du harnais à l'aide du dispositif de décrochage rapide.

4.5 Utilisation

⚠ DANGER



Ne laissez pas les enfants ou les animaux pénétrer dans la zone de travail du cultivateur (rayon de 15 m).

* Le non-respect de cette mesure pourrait occasionner un accident grave.

⚠ PRUDENCE



Le cultivateur être démarré ou utilisé par une seule personne.

* L'utilisation par plusieurs personnes pourrait s'avérer fautive et occasionner un contact avec une personne ou des objets, ce qui provoquerait un accident.

Si vous travaillez à plusieurs, gardez une distance d'au moins 15 m entre vous.

■ Méthode pour tenir le cultivateur

- Tenez toujours le cultivateur à deux mains pendant l'utilisation.

Pour éviter tout accident dû à une mauvaise manipulation, le cultivateur doit toujours être maintenu fermement en suivant les recommandations ci-dessous.

Main droite : Saisissez la poignée de commande.

Main gauche : Saisissez la poignée en boucle.

(Cette consigne s'applique également pour les gauchers.)

- Tenez toujours la machine loin du corps.

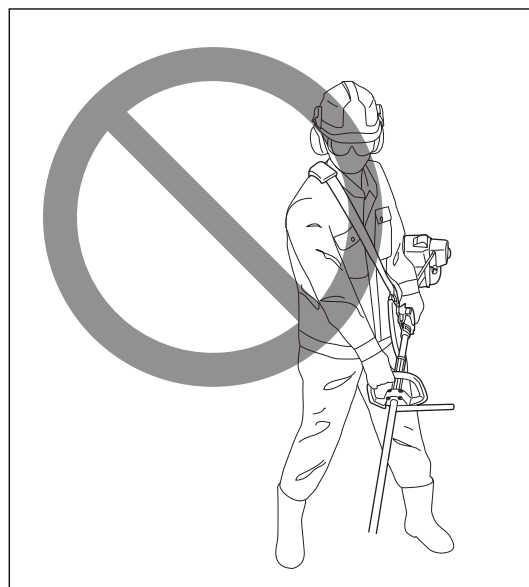


■ Matière interdite

- Ne portez pas le cultivateur sur votre gauche.

►► Remarque

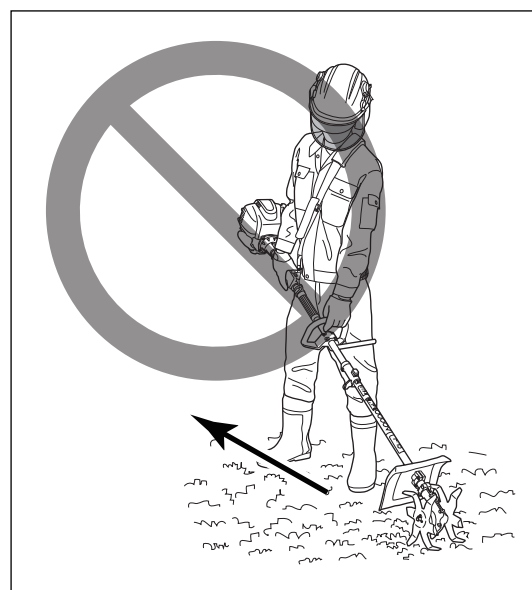
- Ce cultivateur a été conçu pour être porté à droite.



- Lors de l'utilisation, ne levez pas le cultivateur plus haut que le niveau des genoux.



- Ne travaillez pas à reculons.
Vous pourriez trébucher, tomber et vous blesser.

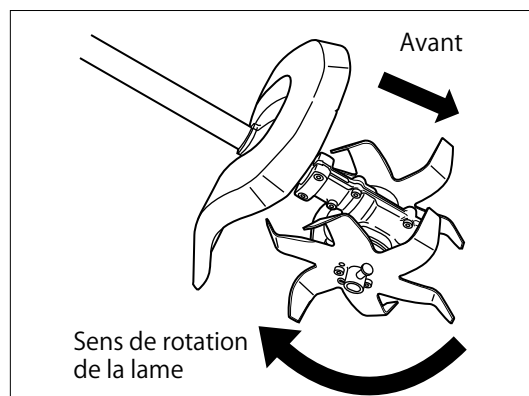


■Fonctionnement

- Placez la lame du cultivateur dans le sol ou le sable tout en avançant.
Assurez-vous qu'aucune personne ni aucun animal ne se trouve sur votre trajectoire.



- La lame tourne vers l'avant.



4.6 Mesures à prendre après utilisation

Après avoir utilisé le cultivateur, prenez les mesures suivantes.

- 1** Placez l'interrupteur marche/arrêt du moteur en position OFF (côté O) pour arrêter le moteur.
- 2** Entreposez le cultivateur en suivant les indications du paragraphe « 6. Entreposage ».

5. Entretien

⚠ PRUDENCE



Avant d'effectuer un entretien, une réparation ou un nettoyage, coupez le moteur et retirez l'accessoire du moteur, puis retirez la lame.

* Si le moteur démarre pendant le travail, les mains ou les doigts pourraient être sectionnés par les pièces tournantes ou la lame.

N'effectuez aucun autre entretien que celui décrit dans le mode d'emploi. Adressez toute demande au représentant.

* Ceci pourrait occasionner un accident.

Les éléments d'entretien du cultivateur sont décrits comme suit.
Pour l'entretien du moteur, référez-vous au manuel correspondant.

5.1 Lubrification

⚠ DANGER



Rangez la graisse dans un endroit hors de portée des enfants.

Placez-la dans un récipient de manière à ce que la graisse ne se répande pas et marquez le récipient de manière à en connaître le contenu.

* En cas d'ingestion, la personne se sentira physiquement malade.

⚠ ATTENTION



Ne vous débarrassez pas de graisse dans une rivière, la mer ou le sol.

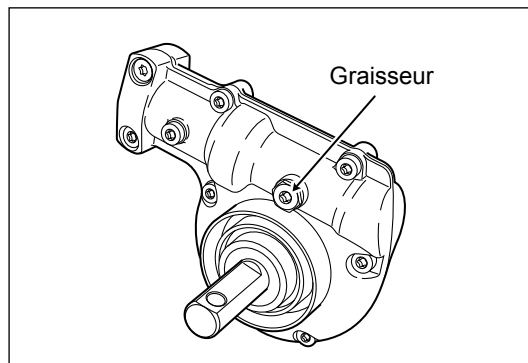
* Une pollution environnementale pourrait en résulter.



Utilisez la graisse prescrite Fuchs Lubricants ; GEARMASTER LXG 00 ou équivalent.

* Sinon, les pignons, etc. pourraient être endommagés.

Appliquez de la graisse au moyen des graisseurs toutes les 20 heures. Retirez le mamelon de purge, et appliquez de la graisse au moyen du graisseur. La graisse sale sortira de l'orifice du mamelon de purge. Ensuite, appliquez 40 g de graisse, et essuyez la graisse sortant de l'orifice. Serrez le mamelon de purge et le graisseur.
Utilisez Fuchs Lubricants: GEARMASTER LXG 00 ou équivalent pour le graissage.



5.2 Remplacement de la lame

⚠ PRUDENCE



Utilisez les lames spécifiées par le fabricant.

* En cas d'utilisation d'une lame autre que celle spécifiée, celle-ci pourrait être endommagée ou se détacher et blesser l'utilisateur..

Fixez la goupille R de telle sorte que la pointe de la pièce R se trouve dans le sens de rotation de la lame.

* Si elle est montée dans le sens inverse, la goupille R risque de casser pendant la rotation de la lame, et de vous blesser.

⚠ ATTENTION



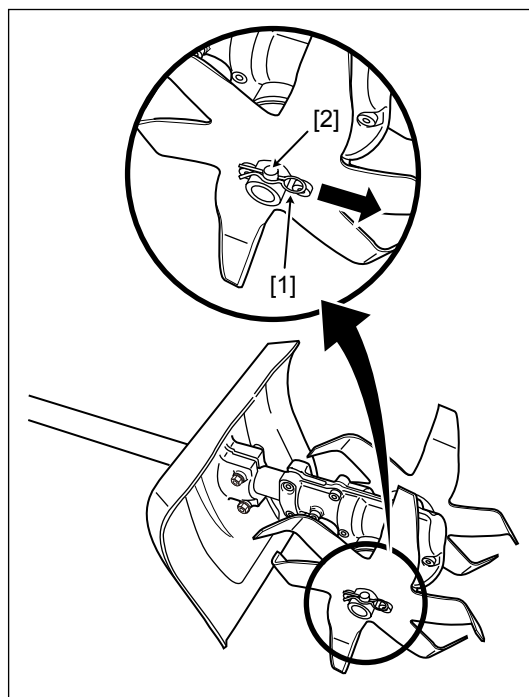
Portez des gants lors de la manipulation de la lame pendant le remplacement, etc.

* Sinon, les mains ou les doigts pourraient être blessés suite au contact avec l'angle ou la pointe de la lame.

Si la lame est endommagée ou usée, remplacez-la en suivant les instructions ci-dessous.

■ Démontage

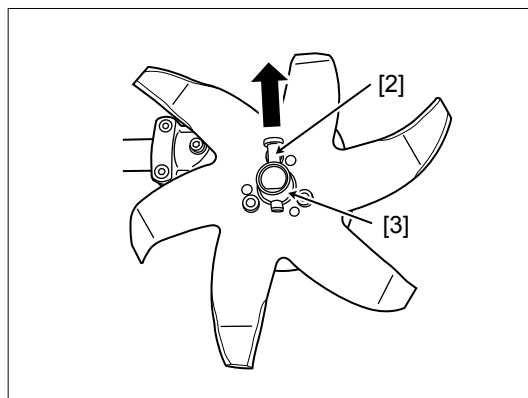
- 1** Mettez des gants.
- 2** Assurez-vous que le moteur est coupé et que la lame est arrêtée. Ensuite, retirez la lame du moteur.
- 3** Retirez la goupille R [1] de la goupille [2].



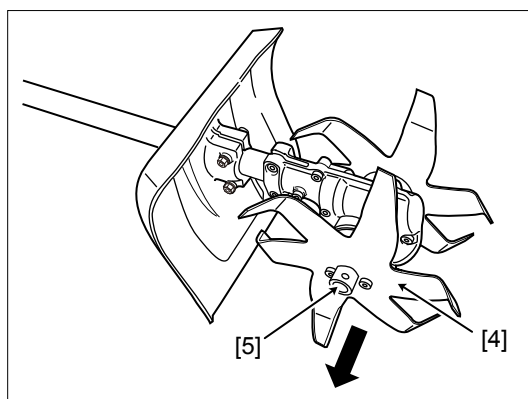
4 Retirez la goupille [2] du plateau [3].

►► Remarque

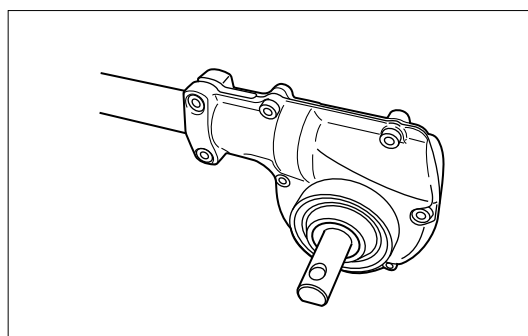
- Conservez les goupilles en lieu sûr de manière à ne pas les perdre.



5 Retirez la lame [4] du carter de transmission [5].



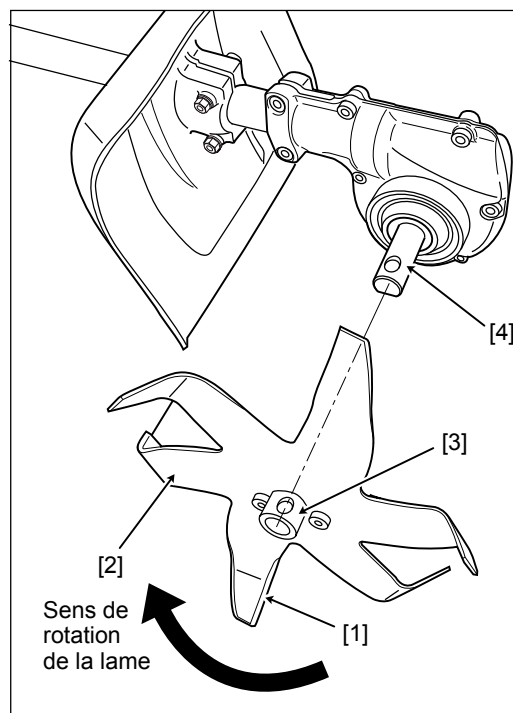
6 Retirez la lame du côté opposé de la même manière.



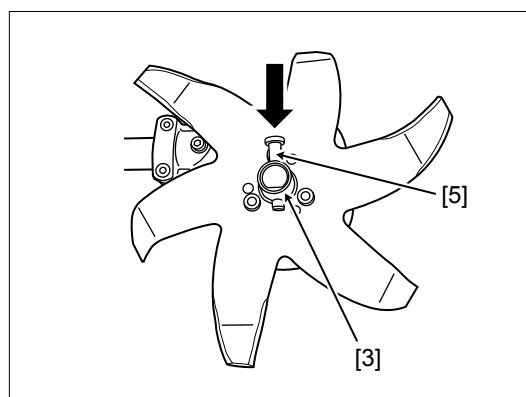
■ Montage

- 1** Mettez des gants.
- 2** Insérez le plateau [3] dans l'arbre du carter de transmission [4] de manière à ce que le tranchant [2] soit dirigé à l'opposé du sens de rotation de la lame [1].

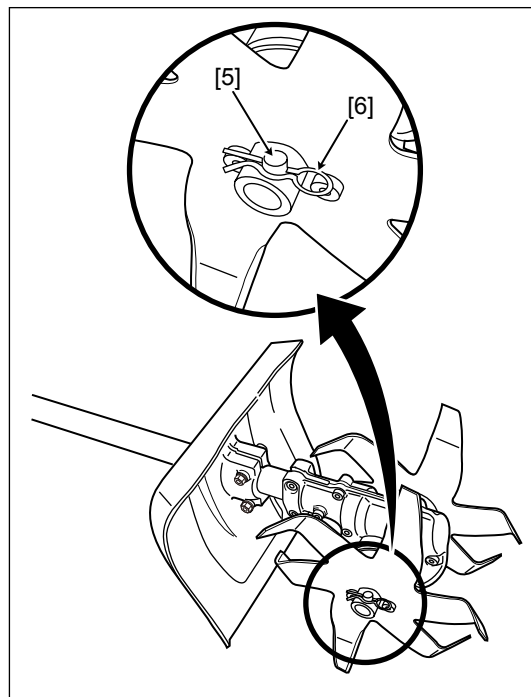
- 3** Alignez l'orifice du plateau [3] et l'orifice de l'arbre du carter de transmission [4].



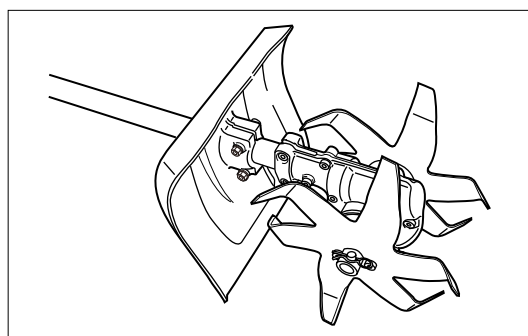
- 4** Insérez la goupille [5] dans l'orifice du plateau [3].



- 5** Pour fixer la lame, insérez la goupille R [6] dans la goupille [5] de telle sorte que la pointe de la pièce R de la goupille R [6] se trouve dans le sens de rotation de la lame.



- 6** Montez la lame du côté opposé de la même manière.



6. Entreposage

DANGER



Entreposez la graisse dans un endroit hors de portée des enfants.

Placez-la dans un récipient de manière à ce que la graisse ne se répande pas et marquez le récipient de manière à en connaître le contenu.

* En cas d'ingestion, la personne se sentira physiquement malade.

PRUDENCE



Ne tirez pas sur l'accessoire et ne le faites pas balancer lors de l'entreposage de l'accessoire avec le crochet du capuchon de tube fixé au tube, etc.

Ou, attachez-le à la barre fixe suffisamment robuste.

* Sinon, il risque de chuter, avec pour conséquence de graves blessures.

ATTENTION



Ne vous débarrassez pas de graisse dans une rivière, la mer ou le sol.

* Une pollution environnementale pourrait en résulter.



Portez des gants lors de la manipulation de la lame pendant le remplacement, etc.

* Sinon, les mains ou les doigts pourraient être blessés suite au contact avec l'angle ou la pointe de la lame.

Enlevez la lame pour entreposer l'accessoire.

* Sinon, vous risquez d'entrer en contact avec la lame s'il se détache ou chute, avec pour conséquence de graves blessures.

Lors de l'entreposage de l'accessoire, placez-le dans un endroit hors de portée des enfants et des animaux.

* Sinon, vous risquez d'entrer en contact avec la lame ou l'accessoire s'il se détache ou chute, avec pour conséquence de graves blessures.

Après utilisation ou lors de l'entreposage, respectez la procédure ci-dessous.

Pour les opérations après utilisation du moteur ou pour la méthode d'entreposage, référez-vous au manuel du moteur.

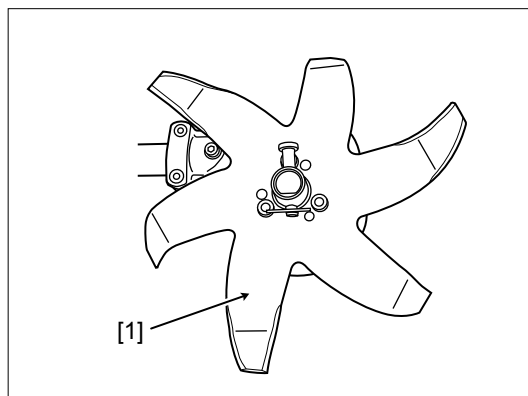
1 Retirez l'accessoire du moteur.

2 Mettez des gants.

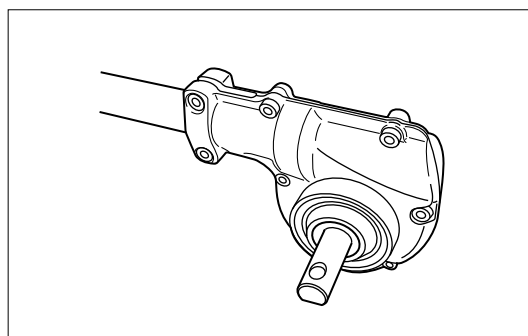
3 Vérifiez les points suivants sur la lame [1].

- Le tranchant ne doit pas être émoussé
- La lame ne doit pas être déformée
- Sa surface ne doit pas être écaillée

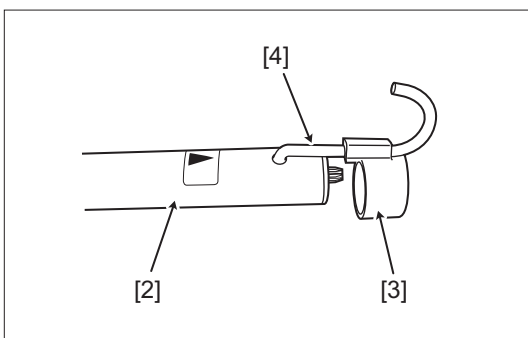
En cas de problème, faites appel au représentant.



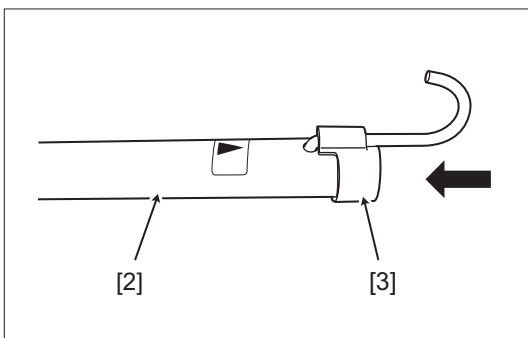
4 Retirez la lame conformément à la section « 5.2 Remplacement de la lame. »



5 Insérez le crochet [5] du capuchon de tube [4] dans l'orifice du tube de protection de l'arbre [3].



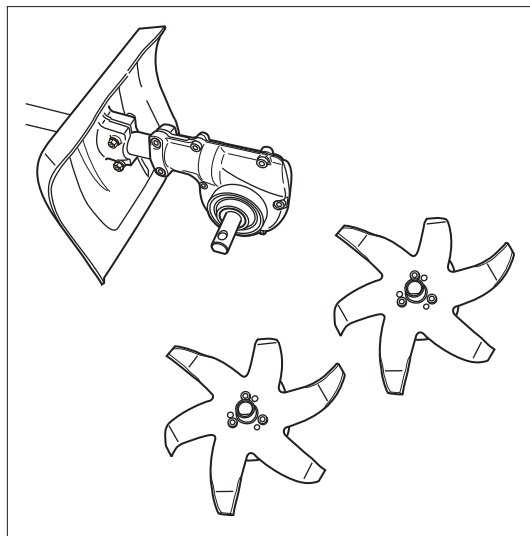
6 Insérez le capuchon de tube [3] dans le tube de protection de l'arbre [2].



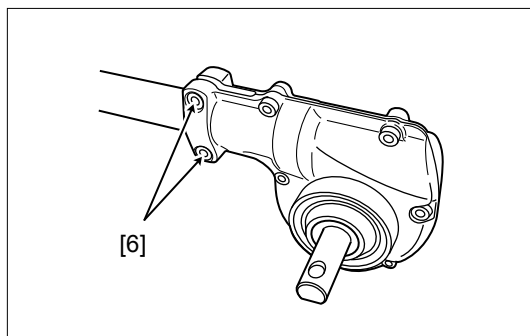
- 7** Nettoyez l'accessoire.
Retirez la terre, le sable ou l'herbe qui adhèrent sur la lame, la protection de rotation et le carter de transmission. Utilisez un chiffon pour nettoyer.

►► **Remarque**

- N'utilisez pas de solvant.
Utilisez un chiffon humide.



- 8** Vérifiez si la vis de serrage [6] (2 endroits) du carter de transmission n'est pas desserrée.
Si tel est le cas, serrez-la correctement.



- 9** Entreposez le cultivateur à l'endroit suivant.
- (a) Endroit fermé
 - (b) Placé en hauteur hors de portée des enfants et d'autres personnes non autorisées
 - (c) Un endroit sec et à l'abri de la lumière

►► **Remarque**

- S'il est mouillé, faites-le sécher complètement.

7. Évacuation des déchets

Pour l'évacuation, respectez les normes et les réglementations en vigueur dans votre région. Si vous avez la moindre question, contactez votre représentant.

8. Dépistage des erreurs

En cas de défaillance, suivez le tableau ci-dessous.

⚠ DANGER



Lors de la recherche de panne, coupez le moteur et retirez l'accessoire du moteur.

* Si le moteur démarre pendant la recherche de panne, les mains ou les doigts pourraient être sectionnés par les parties mobiles ou la lame.

Phénomène	Causes	Mesures
Le cultivateur ne démarre pas.	Le carburant s'épuise ou manque.	Consultez le manuel du moteur.
	Le moteur est défaillant.	Consultez le manuel du moteur.
	Mauvaise utilisation pour le démarrage	Consultez le manuel du moteur.
	L'interrupteur marche/arrêt est en position off.	Commutez l'interrupteur marche/arrêt avant utilisation.
Puissance insuffisante.	Défaillance de l'ajustement du câble des gaz	Consultez le manuel du moteur.
	Le moteur est défaillant.	Consultez le manuel du moteur.
Vibrations trop importantes.	Mauvais équilibre de l'accessoire	Contactez votre représentant.
	Mauvaise installation de l'accessoire	Contrôlez l'état de l'installation.
	La connexion de l'accessoire est desserrée	Contactez votre représentant.
	Le tube de protection de l'arbre est plié.	Contactez votre représentant.
	La lame est endommagée ou fissurée.	Contactez votre représentant.
	Les vis ou les écrous de fixation de la poignée sont desserrés	Vérifiez le serrage des vis et des écrous de fixation.
Le bruit de l'échappement est trop élevé.	Le silencieux est mal fixé ou percé.	Consultez le manuel du moteur.
La lame ne s'arrête pas même si la vitesse du moteur est réduite.	Le carburateur est mal réglé.	Consultez le manuel du moteur.
La lame ne tourne pas même si la vitesse du moteur est augmentée.	L'engrenage est usé.	Contactez votre représentant.
Le cultivateur ne s'arrête pas.	Le câble est cassé ou déconnecté.	Consultez le manuel du moteur.

9. Service après-vente

Pour une réparation, la méthode de manipulation ou un nettoyage, contactez votre représentant.

■ En cas de demande de réparation

Au moindre problème, essayez de déceler la cause et prenez des mesures conformément à la section « 8. Recherche de panne ». Si le problème ne peut être résolu, contactez votre représentant.

■ Contact pour réparation

Contactez votre représentant auquel vous avez acheté le cultivateur pour une réparation.

Inscrivez le numéro de série (Voir « 2.4 Position du numéro de modèle et du numéro de série ») dans l'espace ci-dessous. Vous aurez besoin de ce numéro pour la commande de pièces ou pour des questions techniques ou de garantie.

Informations requises	
Nom du produit	Cultivateur (accessoire)
Numéro de modèle et du numéro de série.	SCLE - SCLU -
Date d'acquisition	
Représentant auprès duquel vous avez effectué l'achat	
Défaillance	(Fournir le plus de détails possible.)

10. Fiche technique

		Modèle	SSCL (Europe)		SSCL (Australie)	
		Moteur	UMC425E	UMC435E	UMC425U	UMC435U
		Poignée	BOUCLE	BOUCLE	BOUCLE	BOUCLE
a)	Masse (sans moteur)	kg	3,3		3,3	
	Longueur (sans moteur)	mm	800		800	
	Accessoires de coupe (type, diamètre pour lames)	mm	φ240		φ240	
b)	Niveaux de vibrations mesurés (conformément à la norme EN ISO 22867) Valable en Europe uniquement	Avant m/s ²	3,7	4,3	-	-
		imprécision	1,9	2,2	-	-
		Arrière m/s ²	5,7	6,5	-	-
		Imprécision	2,3	2,6	-	-
c)	Niveau de pression acoustique mesuré (conformément à la norme 2006/42/EC) Valable en Europe uniquement	dB(A)	89	91	-	-
		Imprécision	2	2	-	-

Déclaration de conformité CE (Valable en Europe uniquement)

Fabricant NIKKARI CO.,LTD.
Adresse 465-1,Saidaiji-Kawaguchi,Higashi-ku,Okayama,704-8125
Pays JAPAN

Type Cultivateur (accessoire)
Modèle SSCL
Num. série SCLE-1000001 ~

Déclare que le présent équipement est conforme aux principales exigences de santé et de sécurité de la Directive CE.

2006/42/EC amendée par 2009/127/EC
2004/108/EC

Les normes suivantes ont été appliquées
EN ISO 12100:2010
EN ISO 14982:2009

Bloc-moteur approuvé
UMC425E
UMC435E

Publié à : Hiroshi Sugimoto, Japon
le 1er octobre 2012

Nom et fonction du soussigné : Hiroshi Sugimoto

Président

Signature du fabricant



Personne autorisée à compléter le dossier technique

Honda Motor Europe Ltd. Aalst Office
Wijngaardveld 1 (Noord V), 9300 Aalst
Belgique